

elna

kl 11

21

23

31

33

Zig-209

SINDS 1929

matri
NAAIMACHINES

DEVENTER

Lange Bisschopstraat 9
Tel. 0570 616 38 3

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info



Mevrouw,

Uw keuze is gevallen op een naaimachine, die kwalitatief aan de hoogste eisen beantwoordt en waarop het werken niet alleen een **genoeglijke**, maar ook een **ontspannende** bezigheid is.

Met dit nieuwe bezit feliciteren wij u van harte. Binnen heel korte tijd zult u uw **ELNA** beschouwen als een trouwe vriendin, die uw dagelijkse taak aanzienlijk helpt verlichten. Steeds weer opnieuw zal de **ELNA** u de grootste voldoening schenken.

Benut daarom de u geboden mogelijkheden ten volle. Dit boekje zal daarbij voor u een uitstekende leidraad zijn.

Laten wij het eens samen doornemen,

bladzijde na bladzijde ...

1

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KC Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Vorbereidingen	3-10
• Om onberispelijk werk te kunnen leveren moet de machine goed worden onderhouden.	
• Ook de beste naaimachine zal niet voldoen, wanneer slechte naalden worden gebruikt. Kies daarom naalden van de beste kwaliteit, Europees systeem 705 of Amerikaans systeem 15 x 1.	
• Naald en draad moeten geschikt zijn voor het soort werk, dat u wenst te maken.	
Gewone rechte-naad	11
• Universele draadspanning	12
Zig Zag stikken en overzicht van praktische werken	15-19
• Regelbare steekbreedte	15
• Centreren van de naald	15
Extra mogelijkheden van de ELNA Special en overzicht van praktische werken	21-24
• Maak u eerst geheel vertrouwd met eenvoudige werkzaamheden. U zult dan gemakkelijker van de verdere mogelijkheden van uw ELNA een nuttig gebruik kunnen maken.	
Speciaal toebehoren	25-26
Service en storingen	27
• Voordat u probeert een storing op te heffen, raden wij u aan eerst onze toelichting te lezen.	
• Op het gebied van service staan wij en onze medewerkers altijd tot uw dienst! Wendt u voor werkzaamheden aan uw ELNA uitsluitend tot de erkende ELNA -verkooppunten of de importeur, daar anders de garantiebepalingen niet van toepassing zijn.	
Tabel voor het instellen van de machine	28
Alfabetisch overzicht	29

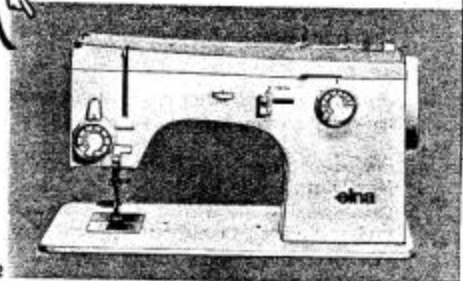
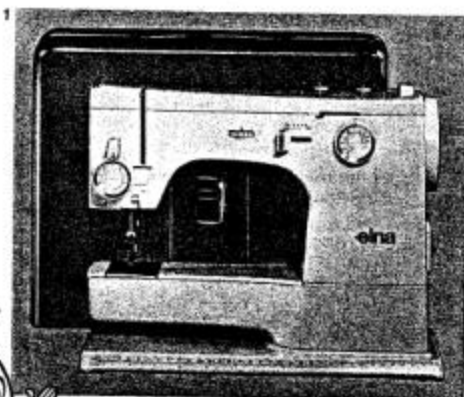
ELNA KI. 11 o ELNA Plana KI. 13

ELNA Zig Zag KI. 21 o

ELNA Plana Zig Zag KI. 23

ELNA Special KI. 31 o

ELNA Plana Special KI. 33



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Openen van de koffer en uitpakken van de machine

- voor de machines met vrije arm.

Afb. 3

De vier bevestigingsschroeven, die zich in de bodem van de koffer bevinden, losschroeven;

- en in het toebehorendoesje bewaren. Ze kunnen dan indien nodig weer worden gebruikt (speciaal voor verzenden).

Afb. 4

De sluitklep aan de zijkant openen.

Afb. 5

De kofferhelft verwijderen.

Hieruit het pedaal en het aansluitsnoer nemen.

Afb. 6

Machine en doosje met toebehoren uit de koffer nemen.

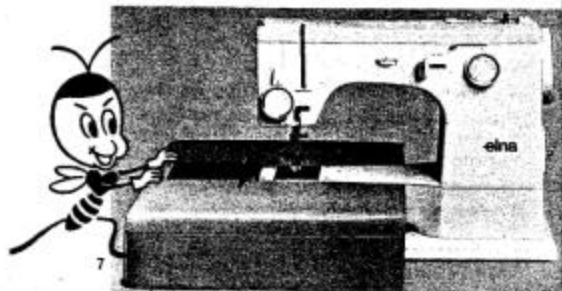
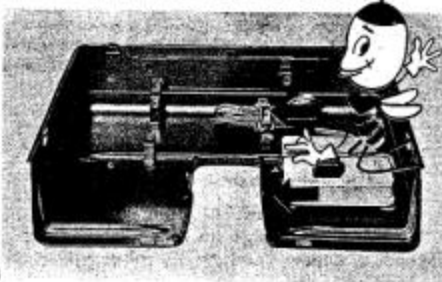
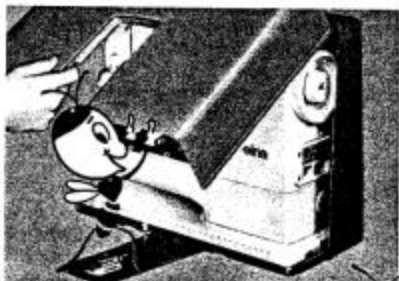
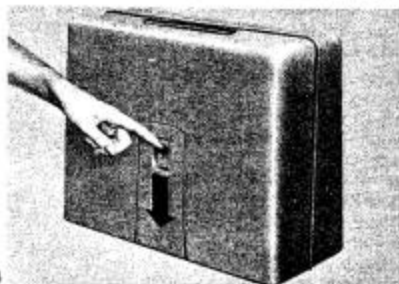
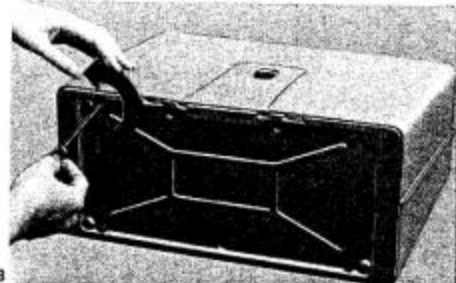
Afb. 7

Naaitafel

Om de oppervlakte, waarop wordt gewerkt, te vergroten kan het kofferdeksel als naaitafel worden gebruikt.

3

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Toebehoren

In het gereedschapsdoosje bevinden zich de volgende tot de standaard-uitrusting behorende accessoires:

- 1 naaivoet (reeds op de machine bevestigd) (8)
- 1 stopvoet (9a)
- 1 stopplaatje
- 1 verstelbare kantvoet (9b)
- 5 spoelen
- 1 assortiment van 5 naalden
- 1 draadinsteker
- 1 schroevendraaier
- 1 stofkwastje
- 1 ledig oliespuitje
- 1 vulling **ELNA**-olie
- Alleen bij **ELNA Zig Zag** en **ELNA Special**
- 1 stop- en knopenplaatje (i.p.v. stopplaatje)
- 1 universele voet (10)
- 1 knoopsgatenmesje

Het gebruik van het toebehoren wordt vanaf blz.13 nader verklaard.

Afb. 11

Controle van het elektrische gedeelte

Controleer op de aansluitplaat de daarop vermelde spanning (Volt). Deze moet gelijk zijn aan de spanning, die op de gloeilampen in uw woning staat aangegeven. Indien dit niet het geval is, dan mag de machine niet worden aangesloten, doch dient men zich eerst met de **ELNA**-leverancier in verbinding te stellen. Vertrouw niet op een eventuele spannings-vermelding op het stopcontact.

Pedaal en aansluitsnoer

Aansluiten zoals aangegeven op afb. 11.

Elektronische voetweerstand

Zie «Speciaal toebehoren» op blz. 25

In werking stellen

Naar mate men met de voet meer druk op het pedaal uitoefent zal de machine sneller gaan lopen.

Afb. 12

Verlichting

De schakelaar bevindt zich op de aansluitplaat. Vervanging van het gloeilampje: Stekker uit het stopcontact verwijderen. Met de schroevendraaier het lampje naar beneden drukken.

Bajo et-fitting: Lampje iets naar binnen drukken, draaien en verwijderen.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



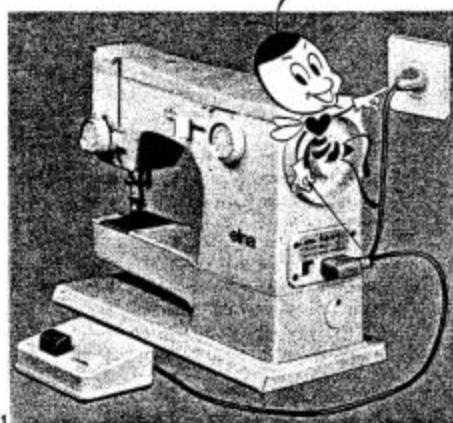
9a



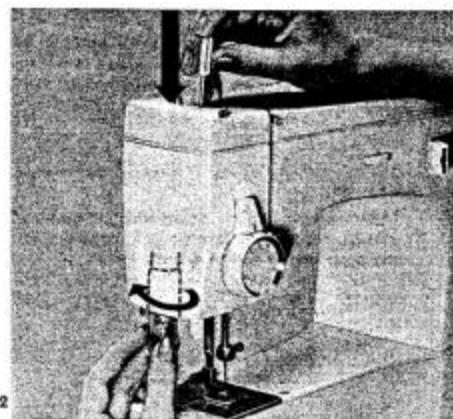
9b



10



11



12

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Onderhoud en schoonmaken

Uw **ELNA** zal u steeds waardevolle diensten bewijzen wanneer u de machine op de juiste manier onderhoudt.

Afb. 13

Naald en voetje verwijderen. Grijperdeksel openen en de steekplaat verwijderen.

Met het stofwastje de garen- en stofdeeltjes in de grijper en de transporteur verwijderen.

Smeren vóór het gebruik

Afb. 14-15

Om te smeren de draadgever naar boven brengen.

Gebruik alleen de beste naaimachineolie voor uw **ELNA**. Twee druppels olie per smeerpunt is voldoende. Alle smeerpunten zijn met rood aangegeven.

Afb. 14

De tuit van de oliespuit diep in de smeerpunten drukken.

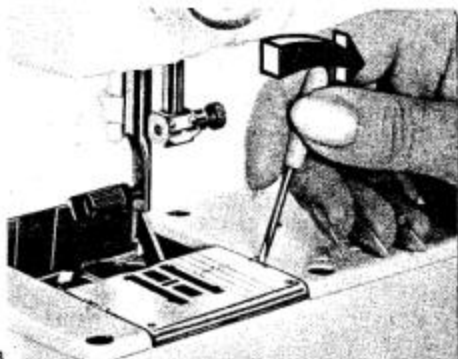
Indien de machine ononderbroken wordt gebruikt moet af en toe de grijper met een extra druppel olie worden gesmeerd.

Afb. 16

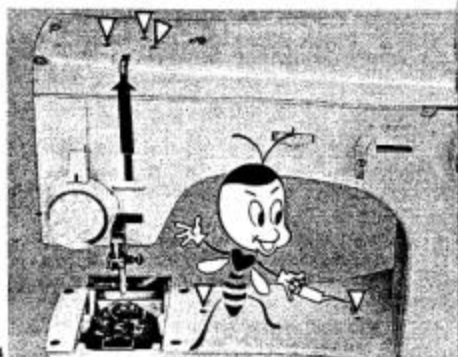
Aanbrengen van de steekplaat

5

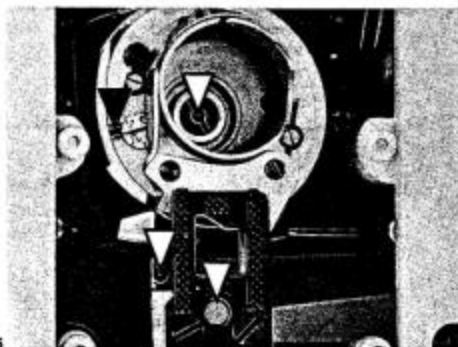
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



13



14



15



16

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Afb. 17-18

Snelle bevestiging van de naalvoetjes

- zonder schroevendraaier

Voor alle standaard- of speciale hulpstukken de naaldstang en de stofdrukstang in de **hoogste stand** brengen. De vleugel van de klemschroef naar buiten klappen en losdraaien. Het voetje wordt aangebracht. De klemschroef goed vastzetten en de vleugel terug klappen (afb. 18).

Afb. 19

Let op! De **stopvoet** wordt van achteren af aangebracht. De handle van het voetje moet in dit geval achter het boutje van de naaldhouder komen te liggen.

Vergeet niet om vóór u begint te stoppen, het voetje omlaag te doen.

Garens

Bij voorkeur mat of gemeriseerd garen gebruiken van een **goede kwaliteit**.

Uitgedroogd garen breekt gauw af. Het kan echter weer min of meer de oorspronkelijke veerkracht terugkrijgen, wanneer men het een nacht lang bij een open venster plaatst.

Afb. 20

Voor stopwerk links gedraaid garen gebruiken (sterker).

Het kiezen van de juiste soort garen en naald

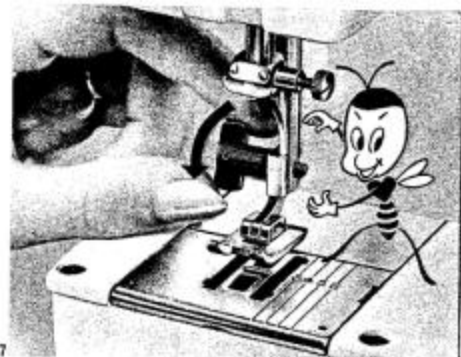
De soort garen kiezen, die het best geschikt is voor het werk dat onder handen genomen zal worden.

Stoffen	Garens			Naalden systeem 705 15 x 1
	Katoen	Zijde	Synthet.	
dun	120-100*	naai-	naai-	70 10
gesleten	stop- 120-100*	stop-	stop-	70 10
middelm. dik	100-60*	naai-	naai-	80 12
halfzwaar zwaar	80-40*	naai-	naai-	80-90 12-14

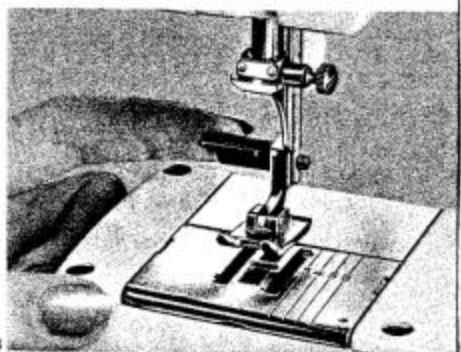
*De nummering kan zich naar gelang van het land wijzigen.

6

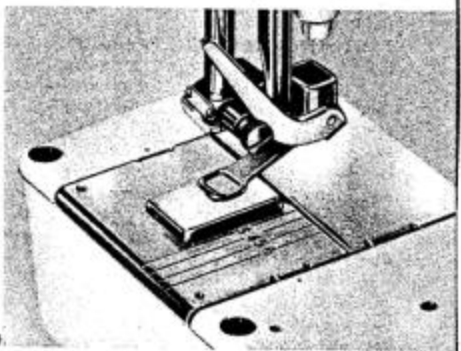
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



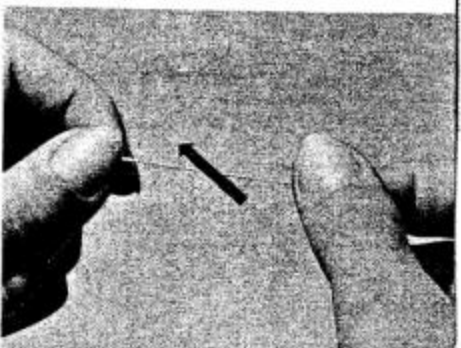
17



18



19



20

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Afb. 21

Naald

De naald met de **platte kant tegen de wijsvinger** in de naaldhouder plaatsen en zover omhoog duwen **totdat zij stuit**. De naald-klemschroef stevig vastdraaien (zonder schroevendraaier).

Afb. 22

Spoelen

Het vlieg wiel uitschakelen door de ontkoppelingssknop **een kwart slag** in de richting van de pijl te draaien.

De voor het garenklosje bestemde pen uittrekken. Het klosje met garen op de pen zetten. De draad door het geleide-oogje halen en daarna van binnen naar buiten door één van de gaatjes van het spoeltje.

Afb. 23 a

Het spoeltje - met de gaatjeszijde naar boven - op de spoel-as plaatsen. De draad zal dan automatisch met een op- en neergaande beweging in de gewenste richting worden opgewonden.

Afb. 23 b

Het spoeltje op het spoel-asje naar rechts drukken. Het spoeltje een paar maal laten draaien en **het uiteinde van de draad afknippen**.

Afb. 23

Spoelen en tegelijkertijd met de linkerhand het garenklosje iets tegenhouden. Het volle spoeltje stopt automatisch!

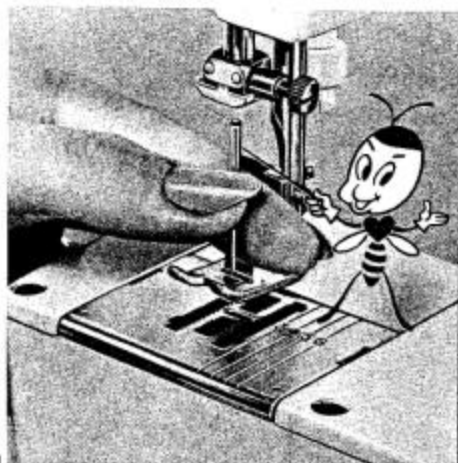
Afb. 22

Vlieg wiel weer inschakelen door de ontkoppelingssknop **krachtig vast te draaien (in tegenovergestelde richting van de pijl)**, draad afknippen, spoelasje met spoeltje naar links terugduwen en spoeltje afnemen.

7

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

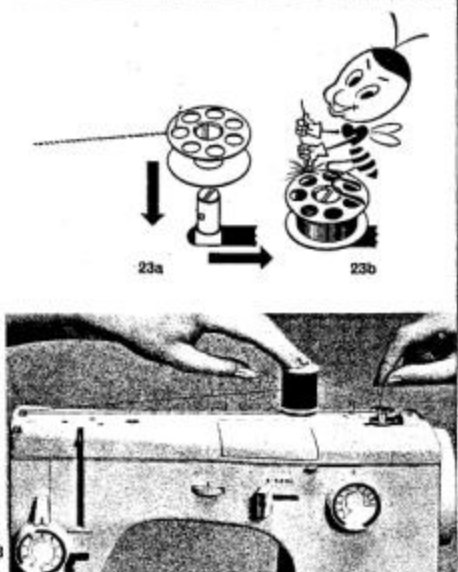
21



22



23



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Afb. 24

Het afwikkelen van het spoeltje moet in de richting van de pijl geschieden.

Afb. 25

Het plaatsen van het spoeltje en het inrijgen van de onderdraad.

Het spoeltje met de gaatjes naar boven in de grijper leggen.

Het spoeltje met de linker wijsvinger vasthouden en de draad in de inkeping van de grijper voeren.

De draad naar voren in de rechter hoek trekken.

Afb. 26

De grijperdeksel sluiten en de draad met een lichte ruk strak trekken.

Hij schiet dan automatisch in de onderspanning.

Afb. 27

Controle

Open de grijperdeksel en trek ter controle de draad licht naar achteren. In geen geval mag de draad uit de inkeping van de grijper springen. Mocht dit onverhoopt toch het geval zijn, dan dienen de hiervoor genoemde handelingen te worden herhaald. (Afb. 25-26).

Het losse einde van de onderdraad ongeveer 15 cm buiten het spoeltje laten hangen.

Afb. 28

Verwisselen van de spoel

De stofdrukstang in de hoogste stand plaatsen.

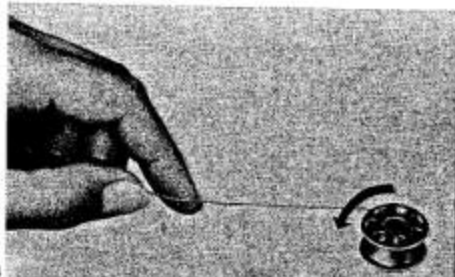
Spoel-uitwerper omlaag trekken en in de middelste opening van het spoeltje steken. Bij het loslaten wordt het spoeltje automatisch uit de capsule getrokken.

8

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

24



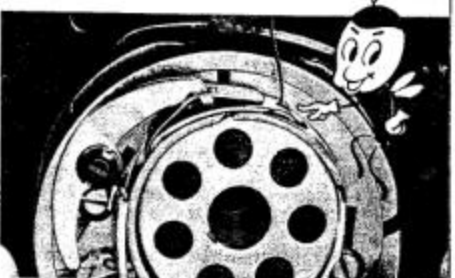
25



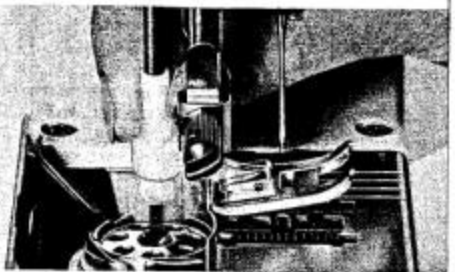
26



27



28



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Inspannen van de bovendraad

Afb. 29

Naaldstang en stofdrukstang in de hoogste stand.

Draadgeleidingen: Twee draageleide-oogjes
Bovenspanning (garenklos
tegenhouden en de draad
met een rukje in opwaartse
richting trekken)
Draadgever van links naar
rechts
Draadgeleide-oogje

Naaldhouder: Inbrengen van het garen precies
volgens de schets uitvoeren.

Afb. 30-30 a

De draad van voren naar achteren door de naald
steken.

Bij gebruik van de draadinsteker dient deze dus
van achter naar voor de naald te worden gesto-
ken.

De draad ongeveer 15 cm naar voren laten afhan-
gen.

Inbrengen van garen bij de tweelingnaald

Zie «Speciaal toebehoren» op blz.26.

Afb. 31-31 a

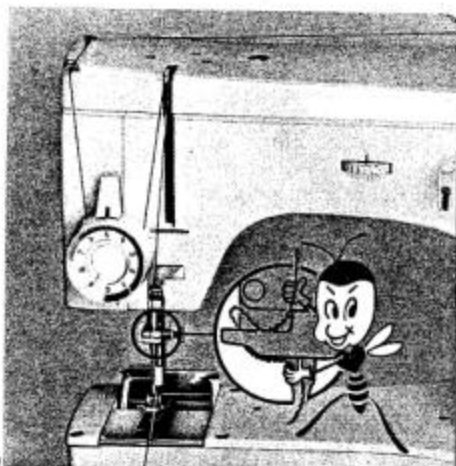
Op dezelfde wijze te werk gaan, echter met twee
draden. Aan iedere kant van het scheidingsplaatje
van de bovenspanning (Afb.31a) en de draad-
geleider van de naaldhouder moet een draad
worden getrokken.

9

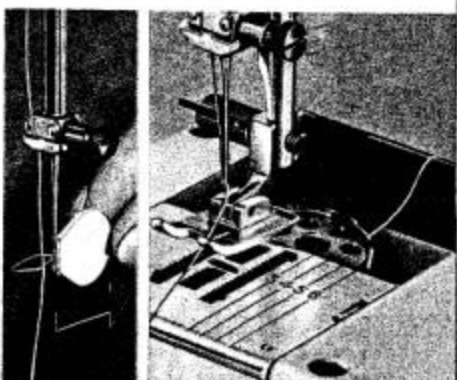
www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

29

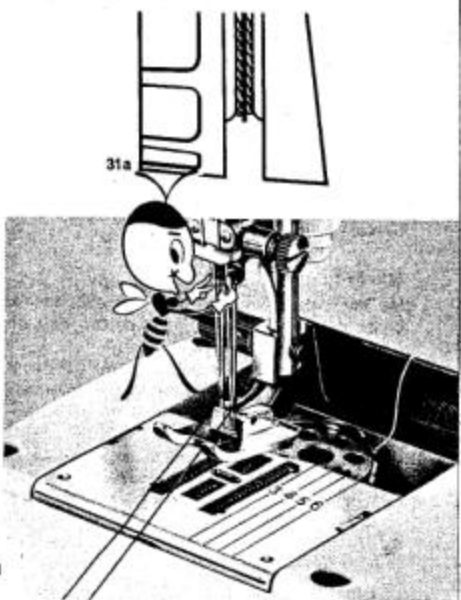


30



31a

31



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Het ophalen van de spoeldraad

A/b. 32

De bovendraad met de linker wijsvinger op de rand van de steekplaat vasthouden.

De rechterhand boven op het vliegwiel leggen en het vliegwiel vervolgens naar u toe draaien, zodat de draadgever 1 maal naar beneden en daarna weer geheel naar boven in zijn hoogste stand wordt gebracht.

Op deze wijze wordt de onderdraad automatisch naar boven gehaald.

Daarna met de hand de draad verder uittrekken.

A/b. 33

Zich ervan overtuigen, dat de onderdraad dwars over de grijper loopt.

A/b. 34

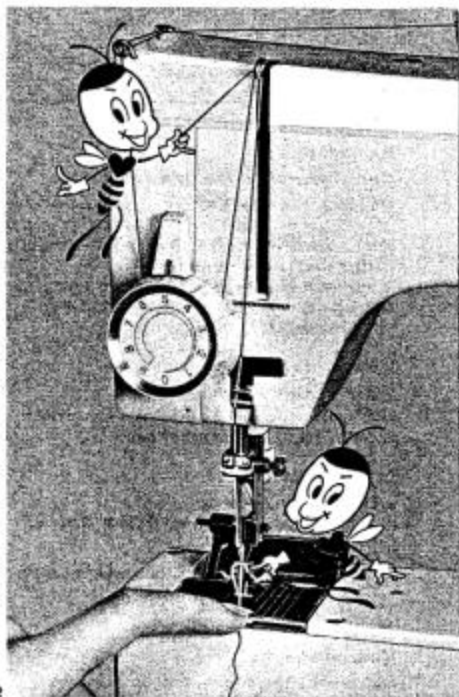
Nu het deksel van de spoeldoos sluiten en de beide draadeinden ca. 15 cm onder de naaivoet door naar achteren trekken.

Schuif een stukje stof onder het naaivoetje en doe het voetje omlaag. **Laat de met garen ingespannen machine nooit lopen zonder dat er stof onder het voetje ligt.**

Wanneer u begint te naaien moeten de beide garendeinden steeds gedurende de eerste twee tot drie steken worden vastgehouden.

10

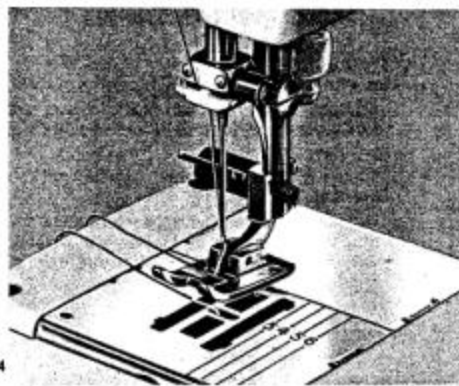
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



32



33



34

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Gewone rechte-naad

Belangrijk:

Universele druk van de naalvoet

De ideale universele druk van de naalvoet is reeds op de fabriek ingesteld en geschikt voor zowel dunne als dikke stoffen. **Een speciale instelling is dus niet meer noodzakelijk.**

Voor het gebruik en het instellen van de machine, alsmede voor de toe te passen naalvoetjes zie de tabel op blz.28.

Gewone rechte naad

Naalvoetje gebruiken (zie blz.4)

Het naaiwerk onder de naalvoet schuiven.
Stofdrukstang omhoog brengen.

Instellingen

- Steeklengte-knop op 1-4
Voor **ELNA Zig Zag en ELNA Special:**
- Steekbreedte op «0».
- Centreerschijf in middelste stand (rode merkteken).

Afb. 35

Vooruit stikken

De steeklengte-knop op de gewenste steeklengte tussen 1-4 instellen (zwarte cijfers).

Kies de steeklengte in overeenstemming met de soort van het naaiwerk en de dikte van de stof, te weten kleine steken voor dunne stoffen en grote steken voor dikke stoffen.

Houdt de garenuiteinden gedurende de eerste twee tot drie steken vast.

Afb. 36-37

Achteruit stikken

a) Instelling voor afhechten en kleine werkjes

De handle naar rechts drukken.

Wanneer deze wordt losgelaten stikt de **ELNA** weer automatisch vóóruit (Afb.36).

b) Instelling voor langere duur

De steeklengte-knop op de gewenste steeklengte (Afb.37) tussen 1-4 instellen, rode cijfers. Gewone rechte-naden behoeven geen verdere instellings-maatregelen. **De draadspanning is universeel** - zie volgende bladzijde.

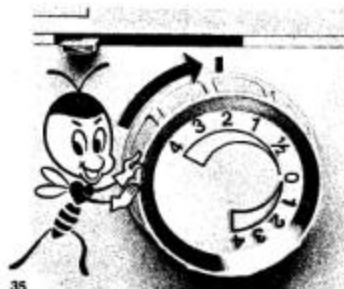
Afb. 38

Het van de machine nemen van het naaiwerk

- Vliegwielt met de hand naar zich toe draaien, totdat de draadgever zich in de **hoogste stand** bevindt.
- Handle voor het oplichten van de voet omhoog brengen.
- Het naaiwerk naar achteren wegtrekken en de draden met de garensnijder, die zich aan de achterzijde van de stofdrukstang bevindt, afsnijden.

www.matri.nl

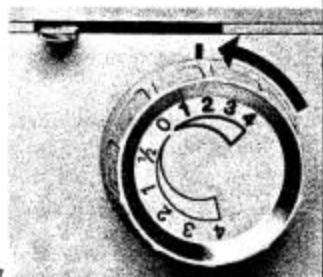
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



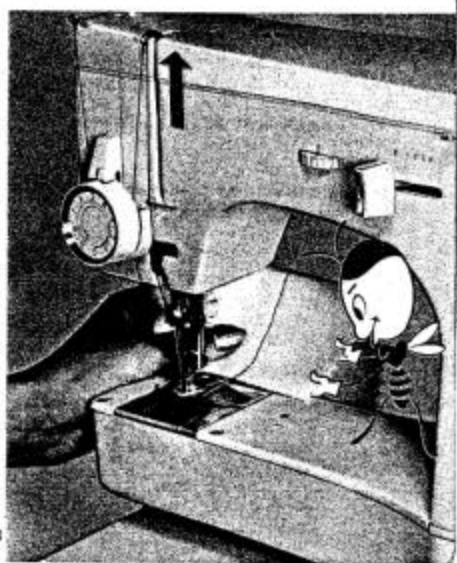
35



36



37



38

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Universele draadspanning

Dank zij de universele draadspanning kunnen de meeste soorten naaiwerk worden verricht **zonder de draad-spanning te wijzigen**, dat wil zeggen:

Afb. 39

Bovenspanning: rode cijfer «5» tegenover de merkstreep.

Afb. 40

Onderspanning: rode cijfer «1» tegenover de spanbeugel.

Indien nodig b.v. voor nylon-garen, open zomen (ajoursteken), bijzondere naaiwerkjes enz., kan de bovenspanning worden **geregeld**.

Indien de onderspanning moet worden gewijzigd (nylongaren), dan moet de genummerde schijf met behulp van de schroevendraaier worden verzet. Deze nummering op de schijf maakt het ook mogelijk op eenvoudige wijze weer op de universele draadspanning terug te komen.

Afb. 41

Juiste spanning: de draden verknopen zich in het midden van de beide stoflagen.

Afb. 42

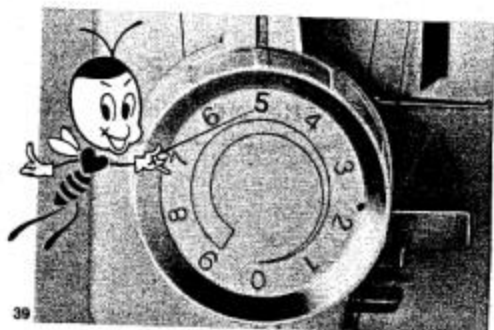
Bovenspanning te strak: de draden verknopen zich aan de bovenzijde van het naaiwerk. De spanning verminderen door de schijf in de richting van de pijl te draaien.

Afb. 43

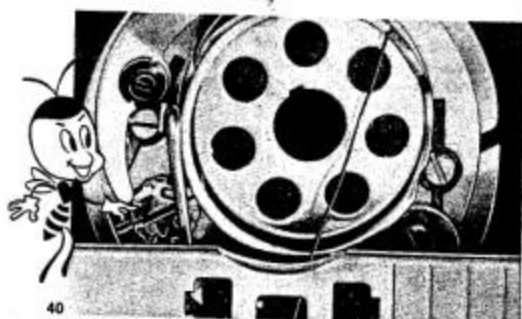
Bovenspanning te slap: de draden verknopen zich aan de onderzijde van het naaiwerk. De spanning vergroten door de schijf in de richting van de pijl te draaien.

12

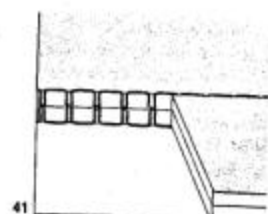
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



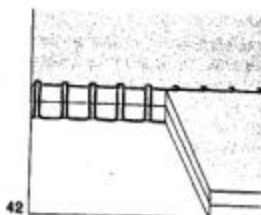
39



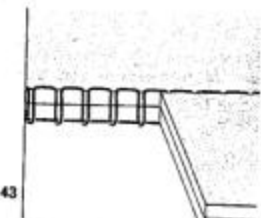
40



41



42



43



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Veel voorkomende praktische werkzaamheden

Uw handleiding maakt u van het begin af aan vertrouwd met de werkwijze van uw **ELNA**, doch moet echter niet als een naai-cursus worden beschouwd! U vindt op de volgende bladzijden alle gegevens, die voor een doelmatig gebruik van uw **ELNA** nodig zijn. Verdere praktische aanwijzingen kunnen u door uw **ELNA**-leverancier worden verstrekt. Hij zal u ook gaarne de nieuwste **ELNA**-uitgaven tonen. Vergeet niet hem er naar te vragen!

Rechte naad

zie blz. 11

A/b. 44-47

Stopwerk



- Stopplaatje opzetten en stopvoetje bevestigen. **Het gebruik van het stopplaatje maakt het gebruik van een verzinkbare transporteur overbodig en het vergemakkelijkt het stoppen (zonder stopring), doordat de openingen van de steekplaat worden afgedekt.**
- Schuif het naaiwerk onder het stopvoetje en vergeet niet om vóór u begint te stoppen, het voetje omlaag te doen.
- De stof goed spannen, de vingers zo dicht mogelijk bij de stopvoet.
- Het gat eerst van links naar rechts en omgekeerd met grote steken overstikken.
- De spandraden daarna doorstoppen met een smalle slangelijin in een voor- en achteruitgaande beweging.

Voor bijzonder mooi afgewerkt stopwerk verdient het aanbeveling gebruik te maken van het stopplaatje met het ronde gat (zie bij speciaal toebehoren op blz. 25)

Voor het versterken van stoffen is het niet noodzakelijk zijdelings spandraden te trekken.

A/b. 48

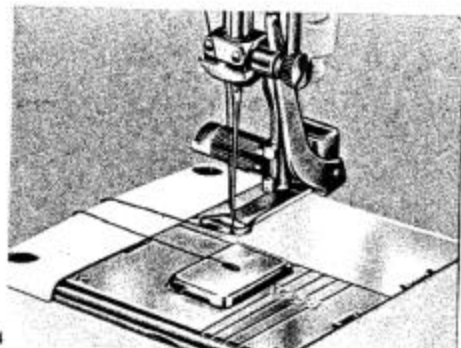
Beschadigde stofkanten



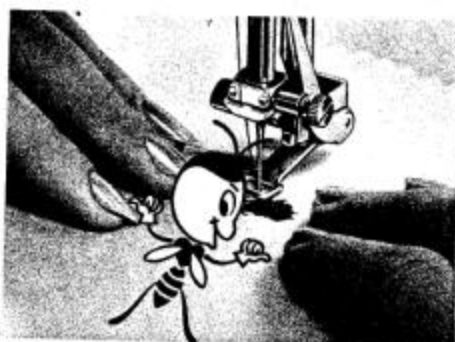
Op dezelfde wijze te werk gaan als voor het gewone stopwerk, doch aan de buitenrand van de stof aangekomen snel terug gaan om te voorkomen, dat zich knoopjes vormen.

13

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



44



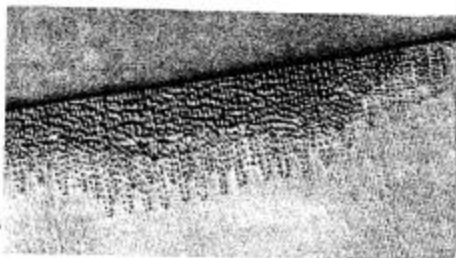
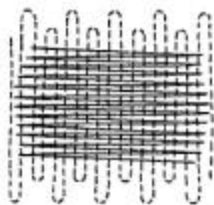
45



46



47



48

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Afb. 49a

Gebreide stukken



De woldraad door de draadgeleider van de stopvoet leiden, zoals op de afbeelding is aangegeven en met enkele steken vastzetten.

Afb. 49b

Het gat met wol overstoppen door van links naar rechts en omgekeerd te stikken en daarbij gelijktijdig de stof langzaam in achterwaartse richting te verschuiven.

Draad afknippen en nu de gespannen draden op de gebruikelijke wijze overstoppen.

Afb. 50



Wanneer van het stop- en knopenplaatje en van de Zig Zag steek gebruik wordt gemaakt zal het stopwerk soepeler uitvallen (**ELNA Zig Zag** en **ELNA Special**).

Afb. 51

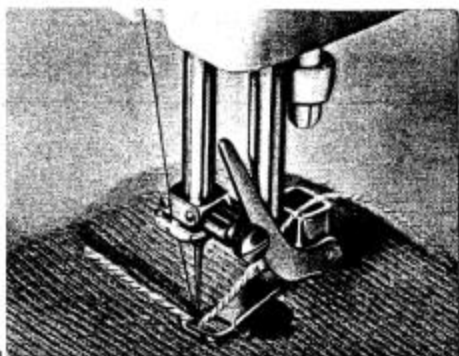


Treksluitingen

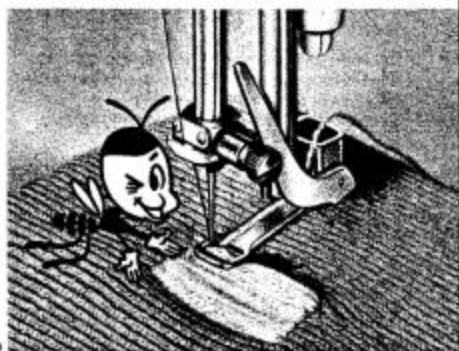
De verstelbare kantvoet gebruiken die door eenvoudig de bevestigingsschroef los en weer vast te draaien naar de linker- en rechterzijde van de naald kan worden verschoven. Zodoende is het mogelijk treksluitingen vast te stikken zonder dat daarbij het werk behoeft te worden omgedraaid. Deze voet kan ook worden gebruikt voor het opstikken van koordjes, het afstikken van kanten, enz.

14

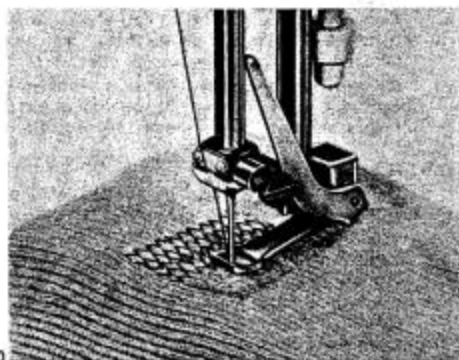
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



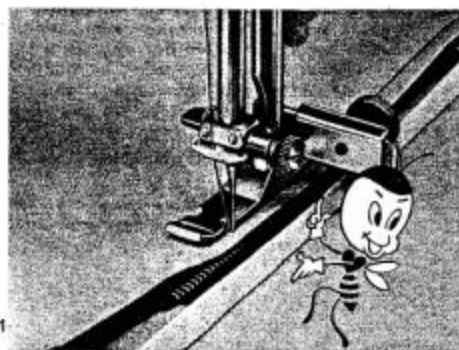
49a



49b



50



51

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Belangrijke bijzonderheden

Afb. 52

• **De steekbreedte-handle vervult een tweeledige taak**

bij de volgende twee instellingen:

1. voor vaste steekbreedten
2. voor progressief regelbare steekbreedten

Afb. 53

Instellingen

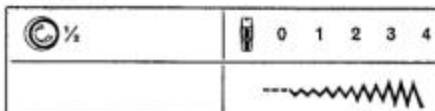
Steeklengte-knop: naar verkiezing op 1-4

Steekbreedte-handle: het «I»-teken naar

boven, naar verkiezing op 1-4

Centreerschijf in de middelste stand (rode merkteken).

Voorbeeld:



Afb. 54

Progressief regelbare steekbreedte

De steekbreedte van de Zig Zag-steek kan met de hand naar verkiezing en geleidelijk aan worden veranderd.

De steekbreedte-handle uittrekken en in **horizontale** stand draaien. Deze handle kan dan vrij met rechter duim van 1-4 en van 4-1 worden bewogen.

Afb. 55

De mogelijkheid om zonder onderbrekingen en geleidelijk aan de steekbreedte te wijzigen is bijzonder geschikt voor het vervaardigen van spits toelopende monogrammen en fantasie-borduursteken.

Afb. 56

Centreren van de naald

Voor bepaalde werkzaamheden, zoals b.v. op een rand stikken, het aanzetten van treksluitingen enz. (rechte naad), het aanzetten van knopen, het maken van knoopsgaten enz. (Zig Zag) kan het stiksel naar links of naar rechts worden verlegd, door de centreerschijf naar uiterst links of naar uiterst rechts te draaien, of op iedere willekeurige stand daartussen te stellen.

Voorbeeld: midden (rode merkteken), links, rechts

- a) Rechte-naad
- b) Zig Zag met steekbreedte «2».
- c) Zig Zag met gaandeweg vergrote of verkleinde steekbreedte.

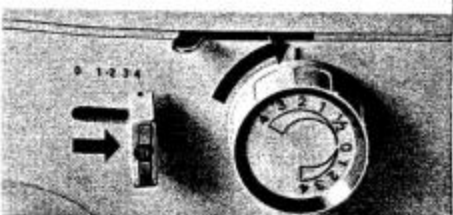
www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

52



53



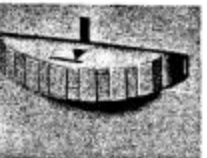
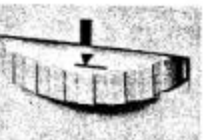
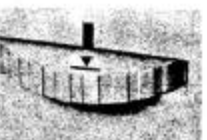
54



55



56



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Overzicht van praktische toepassingsmogelijkheden met de Zig Zag steek

Afb. 57

Afwerken



Te werk gaan zoals aangegeven op afb. 57.

Afb. 58

Blindsteek



Het naaiwerk, zoals aangegeven op afb. 58, omgekeerd op de machine leggen. Stikken en erop letten dat steeds één steek in de omgevouwen stofkant en de andere daarnaast valt.

Na afloop de stof openvouwen en gladstrijken.

Afb. 59

Schulpzoom



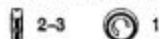
De schulpzoom wordt op schuine stof of blais gemaakt.

Te werk gaan zoals op afb. 59 is aangegeven en erop letten, dat steeds één steek in de stof en de andere juist buiten de stofkant stikt.

Deze steek is ook voor jersey geschikt.

Afb. 60

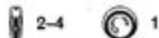
Het inzetten van stukken op normale stoffen



Leg het stukje stof, waarmee versteld wordt op de beschadigde plaats en naai het met twee Zig Zag-stiksels vast, namelijk één stiksel aan de rand en het tweede stiksel iets verder naar binnen. Daarna het beschadigde stofgedeelte dicht langs het stiksel wegnippen. Op deze eenvoudige wijze voorkomt men verdikkingen enz.

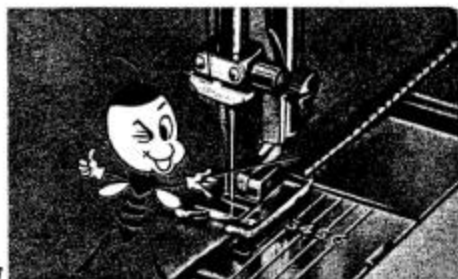
Afb. 61

Het inzetten van stukken op jersey

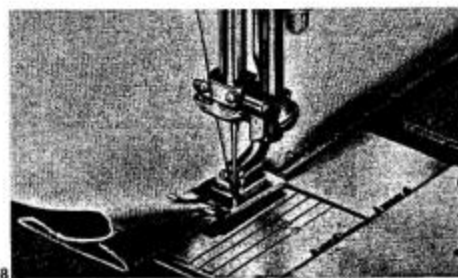


Te werk gaan zoals hierboven omschreven, echter het stukje stof, waarmee versteld wordt zo veel mogelijk cirkelvormig en 1 cm van de kant verwijderd vaststikken. Daarna de overstekende rand en het beschadigde stofgedeelte wegnippen.

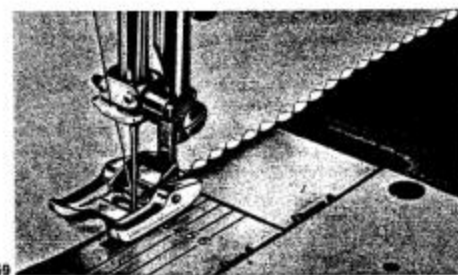
57



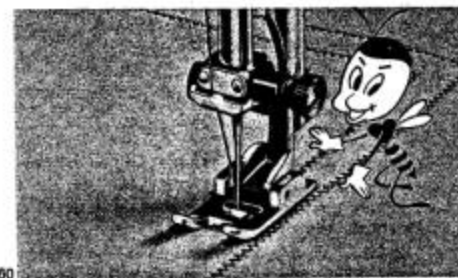
58



59



60



61



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Afb. 62

Kordonsteek



De kordonvoet gebruiken. Dank zij de ruimte, die op de steeklengte-knop tussen 0-1/2 aanwezig is, is het mogelijk een zig zag steek met een zeer korte steek-lengte te kiezen.

De kordonsteek wordt voornamelijk voor decoratief werk, monogrammen, enz. gebruikt.

Reliëf wordt verkregen, wanneer men het eerste kordon-stiksel met dezelfde steekbreedte nog één of tweemaal overstikt.

Afb. 63

Voor kleine monogrammen, het merken van linnengoederen enz. wordt bij voorkeur de stopvoet gebruikt, alsmede het knopenplaatje (zie «Speciaal toebehoren» blz. 24) voor met behulp van de zig zag steek uit de hand gemaakt borduurwerk.

Afb. 64

Toenemende of afnemende kordonsteek



Steekbreedte-handle in horizontale stand. De steekbreedte van het kordon kan met de hand worden gevarieerd, om zo een spits toelopende kordonsteek te verkrijgen.

Geschikt voor monogrammen en fantasie-motieven. Bij monogrammen is het aan te bevelen de stof in een stopring te spannen of te verstevigen door onder het naaiwerk papier te schuiven.

Afb. 65

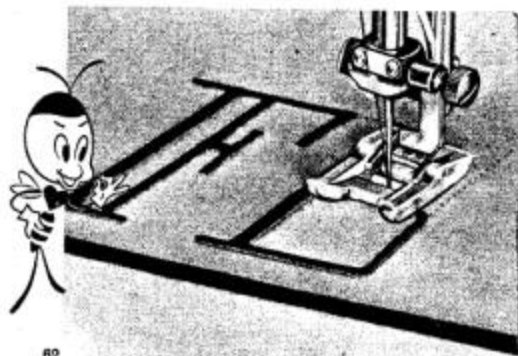
Borduurwerk in Zig Zag steek



Zig Zag steek op in stopring gespannen stof, die vrij met de hand bewogen wordt.

17

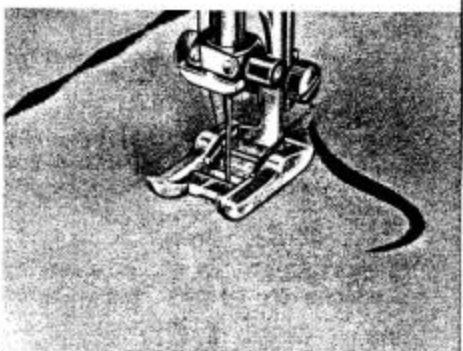
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



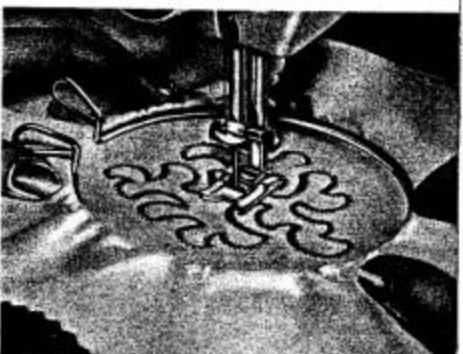
62



63



64



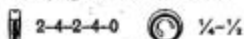
65

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Knoopsgaten

Het verdient aanbeveling eerst een knoopsgat op een restje van de te verwerken stof te maken.

Knoopsgat - 4 mm breed



Afb. 66

- naald naar links decentreren.
- steekbreedte-handle, «1» teken naar boven, op «2».

Afb. 67

- De eerste rups van het knoopsgat stikken, de naald rechts in de stof laten staan.

Afb. 68

- De voet omhoog brengen en het naaiwerk een halve slag, met de naald als as, laten draaien. De voet weer omlaag brengen. De naald omhoog brengen.

Afb. 69

- Steekbreedte-handle op «4» instellen. Enige steken maken. De naald omhoog brengen.

Afb. 70

- Steekbreedte-handle op «2» instellen en de tweede rups stikken. Kort voor het einde van de eerste rups ophouden. De naald omhoog brengen.

Afb. 71

- Steekbreedte-handle op «4» instellen en het knoopsgat met een paar sluitsteekjes beëindigen. De naald omhoog brengen.

Afb. 72

- Steekbreedte-handle op «0» instellen en nog een paar steken maken voor de afwerking, waarbij de stof met de hand wordt vastgehouden.

www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



66



67



68



69



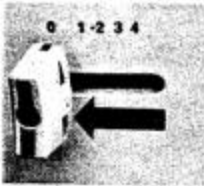
70



71



72



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Afb. 73

Versterkt knoopsgat

Via de linker inkeping onder de knoopsgatenvoet een dun koordje meestikken. Op dezelfde wijze te werk gaan als bij de hierboven beschreven knoopsgaten. Ten slotte de uiteinden van het koordje iets aantrekken en dicht bij het knoopsgat afknippen.

Afb. 74

Het openmaken van het knoopsgat

Te werk gaan zoals aangegeven is op afb. 74.

Afb. 75

Repareren van knoopsgaten



De uitgerafelde rupsen met de kordonsteek overstikken.

Afb. 76

Knopen aanzetten



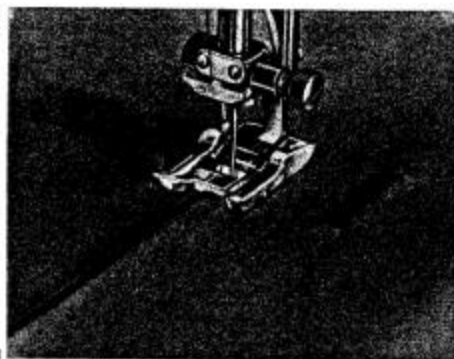
De naald naar links decentreren.

De steekbreedte zodanig instellen, dat de naald in het midden van de beide gaatjes van de knoop steekt, daarna 6-8 steken maken. Voor knopen met vier gaatjes eerst de eerste twee gaatjes bewerken, dan het naaiwerk verschuiven en op de zelfde wijze te werk gaan bij de andere twee gaatjes. Naald omhoog brengen, steekbreedte handie op «0» en met enkele steken in hetzelfde gaatje eindigen.

Drukknopen en haken en ogen worden op dezelfde wijze aangezet. Bij het veelvuldig aanzetten van knopen zullen de knopenvoet (zie «Speciaal toebehoren» blz. 25) en het knopenplaatje waardevolle diensten bewijzen.

19

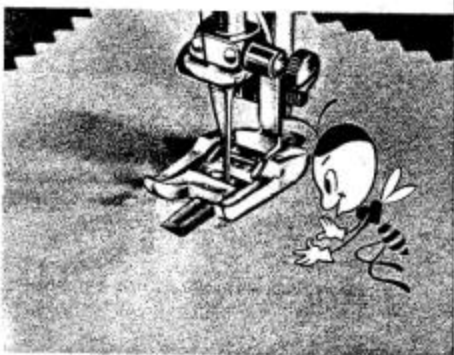
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



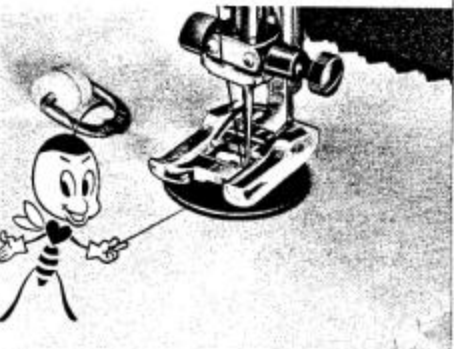
73



74



75



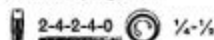
76

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Snel knoopsgat - zonder het naaiwerk te draaien

Knoopsgat 4 mm breed

Het verdient aanbeveling eerst een knoopsgat op een restje van de te verwerken stof te maken. Gebruik fijn garen.



Afb. 77

Naald naar links decentreren.

Teken «  » of «  » naar boven, steekbreedte-handle op «2». Steeklengte-knop $\frac{1}{4}$ - $\frac{1}{4}$.

Afb. 78

De eerste rups stikken. De naald omhoog brengen.

Afb. 79

Naald naar rechts decentreren.

De terugstelhandle helemaal naar rechts drukken en een open zigzag achterwaarts stikken tot aan het begin van de eerste rups. De terugstelhandle loslaten. De naald omhoog brengen.

Afb. 80

De steekbreedte-handle op «4» instellen. Enige steken maken. De naald omhoog brengen.

Afb. 81

Steekbreedte-handle op «2» instellen en de tweede rups stikken, maar iets korter dan de eerste. De naald omhoog brengen.

Afb. 82

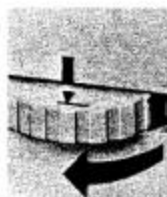
Steekbreedte-handle op «4» instellen en het knoopsgat met een paar sluitsteekjes beëindigen. De naald omhoog brengen.

Afb. 83

Steekbreedte-handle op «0» instellen en nog een paar steken maken voor de afwerking, waarbij de stof met de hand wordt vastgehouden.

20

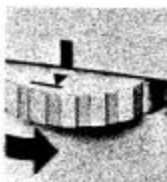
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



77



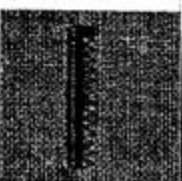
78



79



80



81



82



83



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Stikken op de ELNA Special

Belangrijke bijzonderheden

Afb. 84

De steekbreedte-handle wordt gebruikt voor het kiezen van de gewenste steken. Deze steken zijn op de handle gegraveerd, t.w.

Zig Zag steek, naar keuze voor steekbreedte 1-4
Geleidelijk regelbare steekbreedte
Elastische slanglijn en afwerken
Blindsteek en schulpzoom

Afb. 85-86

Het kiezen van de steken

Steekbreedte-handle op «0» stellen, daarna uittrekken en draaien tot het gewenste motief of de gewenste steek **boven** komt.

Afb. 87

Instellingen

- Steekbreedte-handle, gewenste steek naar **boven**, steekbreedte naar keuze op 1-4.
- Steeklengte-knop naar keuze op 1/4-4.
- Centreerschijf: in de middelste stand (rode merkteken).

Voorbeeld:

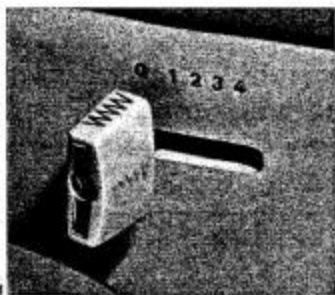
1/4	Σ 0 1 2 3 4
	

Alle andere naaimogelijkheden komen overeen met die van de **ELNA Zig Zag**.

21

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

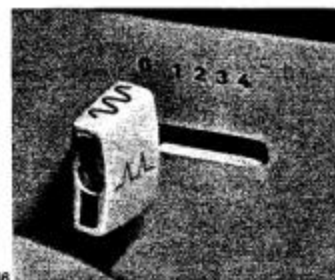
84



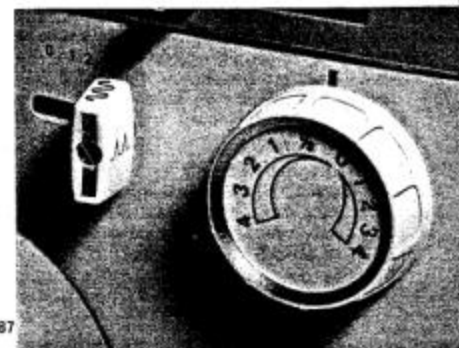
85



86



87



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Overzicht van praktische toepassingsmogelijkheden met de extra steken van de ELNA Special

Alle toepassingsmogelijkheden van de **ELNA** rechtsteek en de **ELNA Zig Zag** kunnen ook met de **ELNA Special** worden uitgevoerd.

Het afwerken, de elastische slanglijn, de blindsteek en de schulpzoom vergroten het aantal mogelijkheden, waardoor het werken op deze machine prettiger is, een mooiere afwerking wordt verkregen en het doel sneller wordt bereikt.

Afb. 88

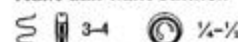
Afwerken



Het naaiwerk, zoals aangegeven op de afbeelding, op de machine leggen. Deze afwerksteek is bestand tegen wassen en voorkomt samentrekken van de stof.

Afb. 89

Kant-aan-kant stikken



De beide zelfkanten zo dicht mogelijk tegen elkaar leggen.

Afb. 90

Het inzetten van stukken op normale stoffen



Het stukje stof op de beschadigde plaats leggen. De rand van het stuk met de slanglijn vaststikken. Het beschadigde stofgedeelte daarna dicht langs het stiksel wegnippen. Op deze eenvoudige manier kan het stukje stof in één handeling worden ingezet en worden verdikkingen en platte naden vermeden.

Afb. 91

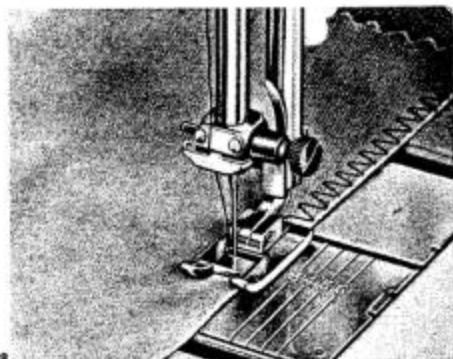
Het inzetten van stukken op jersey



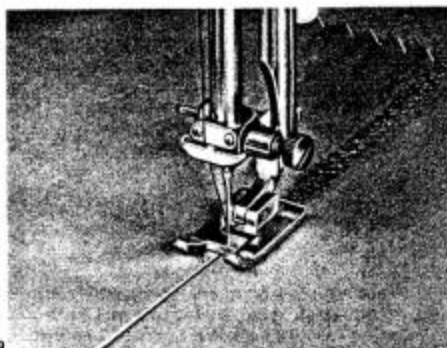
Te werk gaan zoals hierboven omschreven, echter het stukje stof waarmede versteld wordt zo veel mogelijk cirkelvormig en één centimeter van de kant verwijderd vaststikken. Daarna de overstekende rand en het beschadigde stofgedeelte wegnippen.

Zomen in jersey

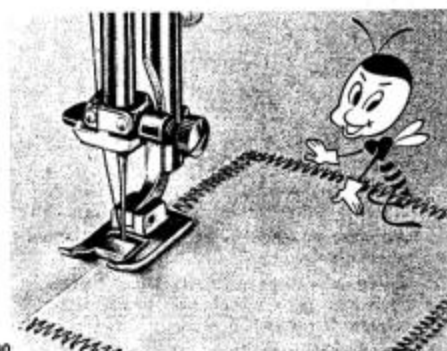
Slechts eenmaal vouwen en te werk gaan zoals voor het inzetten van stukken werd aangegeven, d.w.z. één centimeter van de kant stikken, daarna de overstekende rand dicht langs het stiksel wegnippen.



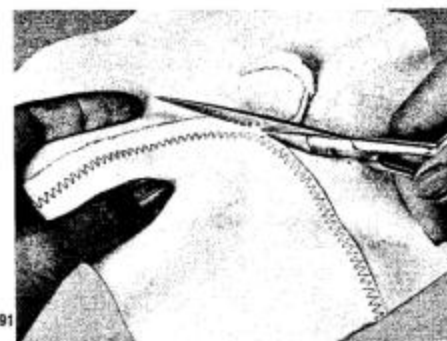
88



89



90



91

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

A/b. 92

Het aanzetten van elastiek



Het elastiek wordt, zoals op de afbeelding is te zien, op de stof gelegd. Hierbij is het niet nodig het elastiek uit te rekken, maar men stikt langzaam en laat daarbij voldoende stof onder de voet glijden, zodat de stof gaat rimpelen. Deze naad blijft soepel en elastisch.

A/b. 93

Schulpzoom



Wordt op blais-band gebruikt. Iedere zesde zijdelingse steek moet buiten de stof vallen. Naar gelang van het naaiwerk wordt het blais-band daarna opgestikt of ingezet. Ook te gebruiken voor tricot.

A/b. 94

Blindsteek



Het naaiwerk omgekeerd op de machine leggen, als aangegeven op afb.94.

Bij het stikken er op letten dat alleen de zijdelingse steken net in de vouw van de stof terecht komen. Wanneer de naad gereed is, het werkstuk open vouwen en strijken.

Indien deze steek veelvuldig wordt toegepast, dan adviseren wij de speciale blindsteek-voet met geleider te gebruiken.

Zie speciaal toebehoren blz.25.

A/b. 95

Verdere toepassingsmogelijkheden van de blindsteek of schulpzoom



Blaas-band dat tot een schulpzoom is verwerkt, wordt met de blindsteek aan lingerie gestikt. Een uit lint vervaardigd boordsel kan met de blindsteek worden aangebracht.

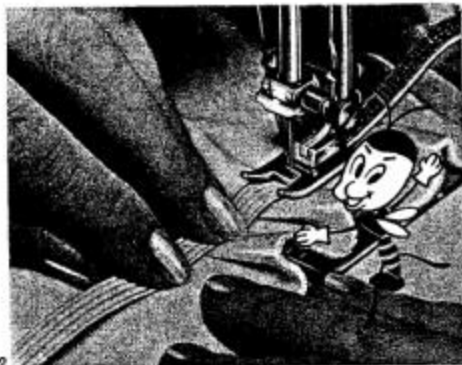
De blindsteek wordt op deze wijze een bijzonder fraaie siersteek.

23

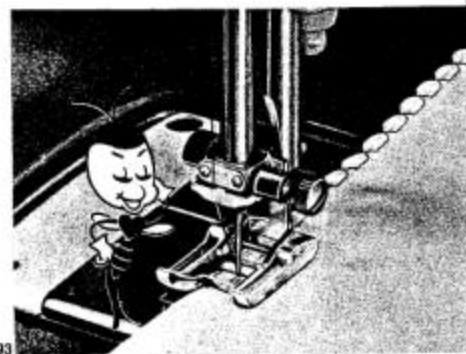
www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

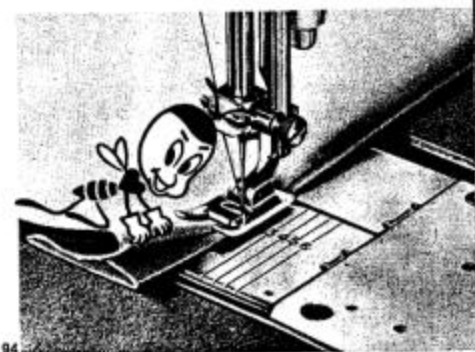
92



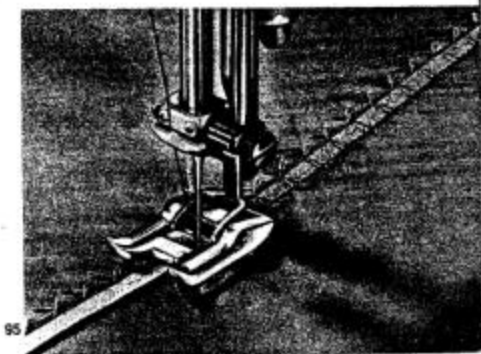
93



94



95



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Afb. 96

Luchtkoord decoraties

Het luchtkoord (ribbels) wordt met de tweeling-naald 2 mm en de ribbelvoet vervaardigd (zie speciaal toebehoren blz.25-26) terwijl het midden-gedeelte met de kordonvoet, de blindsteek en de slangelijn wordt aangebracht. Deze twee steken worden tweemaal gemaakt, t.w. eenmaal heen en eenmaal terug. Het verdient aanbeveling de juiste samenvoeging van de motieven op een lapje stof te oefenen.

Afb. 97

Omboorden met de kordonsteek

Dit omboordsel wordt verstevigd door een combinatie van de blindsteek en de slangelijn die één keer vooruit en één keer achteruit wordt gestikt. Het verdient aanbeveling de juiste samenvoeging van de motieven op een lapje stof te oefenen.

Afb. 98

Andere mogelijkheden tot combineren

Afb. 99

Borduurwerk

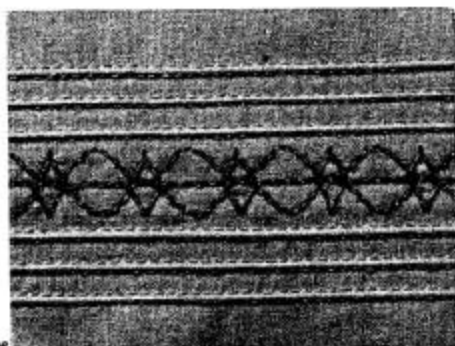
Drie mogelijkheden om de blindsteek en de slangelijn te combineren.

24

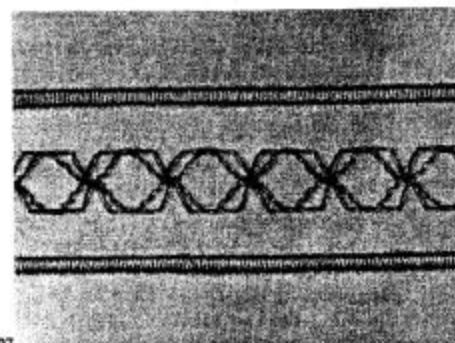
www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

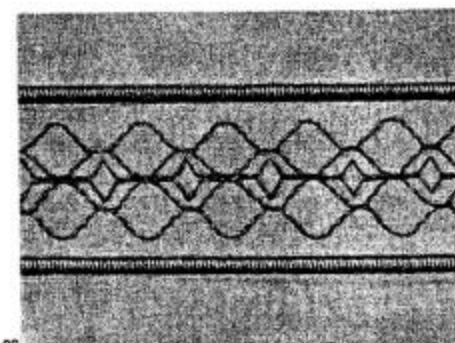
96



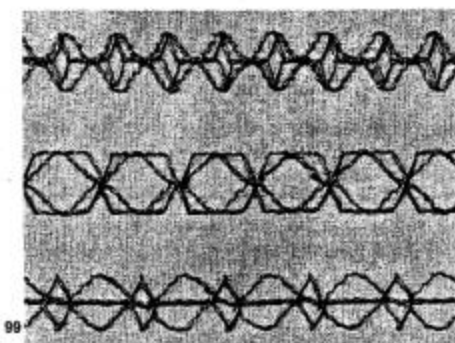
97



98



99



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Elektronische voetweerstand

Indien op de voetweerstand het woord «electronic» is vermeld, dan heeft hij ook een kleine schakelaar, zoals aangegeven op de fig. Deze stelt u in staat om uit 2 snelheidsregelingen te kiezen, nl.:



voor **hoge snelheden**: schakelaar op «+»

voor **lage snelheden**: schakelaar op «-»

Knopenvoet - 200 (zie blz. 19)

voor het aanzetten van knopen, gordijnringen enz.

Stopplaatje - 224 (zie blz. 13)

Voor bijzonder mooi afgewerkt stopwerk.

Verstelbare knopenvoet - 202

voor het aanzetten van knopen met een steeltje, op wollen stoffen, zware weefsels, enz.

Blindsteekvoet - 203

Voor het zomen van wollen, dikke en middelmatig-dikke stoffen.

Watteervoet met liniaal - 204

voor het stikken in afstelbare gelijke afstanden (watteren), het stikken langs dikke randen en het innaaien van koord.

Koordvoet - 205

Door deze voet kunnen maximaal 5 dunne koordjes worden geleid. Wanneer men deze met zig zag-steken overstikt, verkrijgt men bijzonder mooie effecten.

Zoomvoeten voor zomen 2, 4, en 6 mm - 206

Rolvoet - 207

voor al het gewone en decoratieve naaiwerk, vooral op plastic-materiaal, dikke stofranden en voor het aan elkaar stikken van rekbare en gladde stoffen.

Platte naad-voet - 208

voor het aan elkaar stikken van twee stoffen met een platte naad.

Rimpelvoet - 209

voor het rimpelen van stoffen en het aanzetten van volants.

Ribbelvoet - 210

voor het maken van naaldplooitjes met behulp van de tweelingnaald.

Rolzoom-voet - 211

voor het maken van rolzomen in combinatie met de zig zag-steek.

Kordonvoet - 223

Metalen voet voor op handwerk gelijkend borduurwerk (reliëf) zoals kordonsteken, siersteken.



200



224



202



203



204



205



206/211



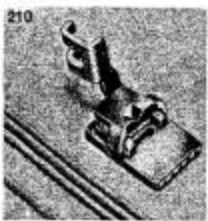
207



208



209



210



221

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Soutache-voet - 212

voor het aanzetten van soutache en koord.

Nestelplaatjes 2 mm en 4 mm - Priem - 213

voor het maken van nestelgaatjes van 2 en 4 mm diameter. De priem dient om het gaatje in de stof te prikken.

Boordvoet - 214

Deze voet maakt het mogelijk stofkanten van een decoratieve biais te voorzien. Tot drie biais kunnen gelijktijdig worden aangezet.

Plisseervoet - 215

voor het maken van plooien. De diepte van de plooï en de afstand tussen de plooïen zijn afstelbaar.

Tweelingnaald - 216

voor het maken van naaldplooitjes, versterkte stiksels, etc.

Steekplaat voor hechten en rijgen en de zadelsteek - 218

Voor het stikken van een lange rijgsteek, die na het maken van de definitieve naad gemakkelijk kan worden verwijderd.

Hiermede kunnen lange steken en zadelsteken worden gemaakt met knoopsgatenzijde of naalgaren.

Steekplaat met ronde opening - 219

Zeer praktisch bij veelvuldig gebruik van de rechte-naad (dunne en soepele stoffen, nylon, gaas, e.d.).

Doos voor spoeltjes en garenklosjes - 220

voor het ordelijk bewaren van garen, spoeltjes, naalden, etc.

Rondstik-apparaat - 222

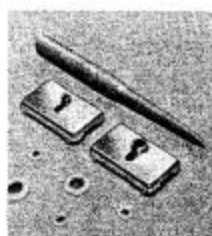
Ideaal voor het cirkelvormig stikken van siermotieven, grote festons, gecombineerde borduurmotieven, e. d.

26

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



212



213



214



215



216



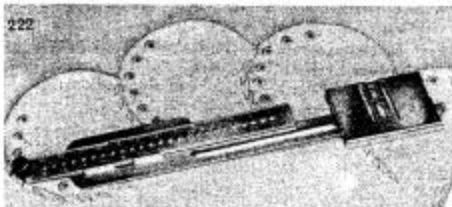
218



219



220



222

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Kleine storingen en...



Raadpleeg de handleiding op de hieronder aangegeven bladzijden.

b/z.

De bovendraad breekt:

Stopgaren is niet links gedraaid	6
Draad is slecht ingespannen, droog of van een slechte kwaliteit	9, 6
Dikte van het garen is niet in overeenstemming met het soort naaiwerk	6
Naald is niet systeem 705 (15 x 1), van een slechte kwaliteit, verbogen, niet goed geplaatst (stand en hoogte)	6, 7
Machine moet worden schoongemaakt	5
Bovenspanning is te strak	12

De onderdraad breekt:

De draad is slecht gespoeld of niet goed naar boven gehaald (ligt niet goed over de spoel)	7 en 10
De onderspanning is te strak	12

De machine slaat steken over:

Garen is niet goed ingespannen	8-10
Naald is niet systeem 705 (15 x 1); verbogen	7
Naald is niet goed (b.v. verkeerd-om) in de naaldhouder geplaatst	7
Draad is naar verhouding van de naald te dik of niet soepel genoeg	6
De rijgsteekplaat werd niet vervangen door de normale steekplaat	

Het stiksel is onregelmatig:

De draad is niet goed ingespannen	8-10
De draad is niet goed op het spoeltje gewonden of het spoeltje is verkeerd ingezet	7 en 8
De naald is niet in overeenstemming met de draad of met het soort naaiwerk	6
Het garen is van een slechte kwaliteit; ongelijkmatig van dikte	6
De draadspanningen zijn vuil of niet goed ingesteld	12

De stof rimpelt:

Boven- en/of onderspanning is te strak	12
--	----

Het transport van de stof is onregelmatig:

De steekplaat is niet goed ingezet	5
De transporteur is vuil	5
Het naaivoetje is niet in overeenstemming met het soort naaiwerk	27
De steeklengte is niet aan de stof aangepast	27

...hoe deze te verhelpen

De naald breekt:

Er wordt aan de stof getrokken, de naald wordt uit de juiste stand gebracht en steekt op het naaivoetje of op de steekplaat

7

De naald is niet goed ingezet

7

De naald is te dun in verhouding tot het soort naaiwerk en het garen

6

De naald is niet systeem 705 (15x1), van een slechte kwaliteit, verbogen

6

Er zit een knoopje in het garen

6

De naald is niet goed gecentreerd en stoot op het stopplaatje, of op de steekplaat met ronde opening

15

De bovenspanning is te strak

12

De machine loopt te langzaam:

3

De machine is in het geheel niet of niet met goede naaimachine-olie gesmeerd

5

De schakelaar van de elektronische weerstand staat op «-». Moet op «+» worden gezet

25

De machine maakt te veel lawaai:

De grijper is niet gesmeerd of is vervuild

5

De motor draait, maar de machine loopt niet:

Ontkoppelingsschroef van vliegwiel vastdraaien

7

Draadresten in de grijper

Naald, voetje, steekplaat en spoeltje verwijderen. De ontkoppelingsschroef goed vastdraaien en het vliegwiel met de hand enkele malen niet te bruusk heen en weer draaien, zodat de vastgeklemd draad wordt doorgesneden. De draadresten verwijderen. De grijper smeren en de machine daarna enkele ogenblikken onbelast laten draaien.

5

Eenvoudig knoopsgat lukt niet:

De steekbreedte-handle staat niet in de normale stand;

15 en 18

de naald is niet gedecentreerd

15 en 18

De steekbreedte-handle blijft niet op zijn plaats:

De steekbreedte-handle staat niet in de normale stand

15

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Tabel voor het afstellen van de machine

- Spanning**
- Alle normale soorten naalwerk kunnen met de universele draadspanning worden uitgevoerd
 - Indien noodzakelijk de bovenspanning verminderen of verminderen

- Gewone rechte naad**
- Gewone naad
 - Gedecentreerd
 - Normaal stoppen
 - op tricot
- Zig Zag steek**
- Afwerken
 - Blindsteek
 - Schulpzoom
 - Verstelen op normale stof
 - Verstelen op jersey
 - Kordonsteek
 - Toe- of afnemende kordonsteek

Naalwerk	Gebruikelijke garens	Voetjes en plaatjes			Ver- merking op blz.
naalgaren	naalgaren	naalvoet	0	1-1	13
naalgaren	naalgaren	naalvoet	0	1-1	15
stopgaren	stopgaren	stopvoet*	0	0	13
stopgaren	stopgaren	stopvoet	0	0	14
		knopenpl.*	3	0	
naal- of stopgaren	naal- of stopgaren	naalvoet	2-4	1-3	16
naal- of stopgaren	naal- of stopgaren	naalvoet	1-3	2-4	16
naalgaren	naalgaren	kordonvoet	4	1-3	16
naal- of stopgaren	naal- of stopgaren	naalvoet	2-3	1	16
stopgaren	stopgaren	naalvoet	2-4	1	16
stop- of borduurgaren	stop- of borduurgaren	kordonvoet	1-4	1/4-1/2	17
stop- of borduurgaren	stop- of borduurgaren	kordonvoet	1-4-1	1/4-1/2	17



Centring		Knoopsgat		stop- of borduurgaren stopgaren naal- of stopgaren stopgaren		kordonvoet		2-4-2 -4-0 2 2-4 2-4-2-4-0		1/4-1/4 1/4 0 1/4-1/4 1/4-1/4 1/4-1/4 1-2 1-4 1-3 0		18 19 19 20 22 22 22 22 23 23 23 23 17 24	
• Bij knopen en knoopsgaten naar links decentreren		- Verstellen van knoopsgaten - Knopen		stopgaren stopgaren		kordonvoet kordonvoet		2 2-4		1/4 0		19 19	
		- Snel knoopsgat Steek Zig Zag «Special»		stopgaren		naalvoet		2-4		1/4-1		22	
		- Afwerken		stopgaren		naalvoet		3-4		1/4-1/4		22	
		- Kant-aan-kant stikken		stopgaren		naalvoet		4		1/4-1/4		22	
		- Verstellen		stopgaren		naalvoet		4		1/4-1/4		22	
		- Verstellen op Jersey		stopgaren		naalvoet		4		1/4-1/4		22	
		- Aanzetten van elastiek		stopgaren		naalvoet		4		1/4		23	
		- Schulprzoom		stopgaren		kordonvoet		4		1-2		23	
		- Blindsteek		stopgaren		naalvoet		1-4		1-4		23	
		Verwerken van Nylon		nylongaren		naalvoet		0		1-3		23	
		- Normaal stiksel		nylon		stopvoet*		0		0			
		- Stoppen		stopgaren									
		Borduurwerk											
		- Met ELNA Zig Zag en ELNA Special											
		- Met ELNA Special											
• Nylon, goud- en zilverdraad:													
Bovenspanning:													
0-3													
Onderspanning:													
0-1/4													

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Alfabetisch overzicht

Bovenspanningsschijf	12
Centrerig van de naald	15
Draadspanningen	12
Elektriciteit	4
Elektronische voetweerstand	25
Garens	6, 9
Grijper	5
Inrijgen	8, 9, 10
Inschakeling	4
Instellen van de machine - zie tabel	28
Knoopsgat	18, 19
Koffer	3
Naaitafel	
Naalden	6, 7
Onderhoud	5
Pedaal en aansluitsnoer	4
Praktische werkzaamheden	14, 15
Rechtenaad	11
«Zig Zag»	15
«Special»	21
«naaiwerk»	13, 16-19, 22-24
Schoonmaken	5
Service	2, 24
Smeren	5
Snel koopsgat	20
Speciaal toebehoren	25-26
Spoelen	7
Spoeltje	7, 8, 10
Steekbreedte	15, 21
Steekbreedte-handle	15, 21
Steekbreedte-verloop	13
Steeklengte	11, 13
Steeklengte-knop	11, 15
Stop- en verstelwerk	14
Storingen	27
Tabel voor het instellen	28
Toebehoren	4
Uitpakken	3
Universele druk op de naaivoet	11
Verlichting	4
Vliegwielen	7
Voeten	4, 6, 22-23

—H— 4.70 - Hollands - Nr. 2029

29

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

